

ENTRE LE BOIS ET LE CIMENT :
LA VIGNE

BETWEEN WOOD AND CEMENT: THE GRAPEVINE

Caroline Brière





Amalgame d'art et de science, le vignoble Novelty Hill Januik de Washington fut conçu afin de faire vivre aux visiteurs une expérience visuelle et gustative inouïe. L'entrée ouvre sur un impressionnant couloir central menant jusqu'à l'arrière du vignoble et débouche sur un patio où se dévoile la cime des arbres. Depuis le corridor, on peut observer, d'un côté, deux aires d'opération : la salle de production du vin qui s'élève sur deux étages laquelle abrite les cuves d'acier servant à la vinification et la salle destinée au vieillissement du vin dotée d'innombrables barils. De l'autre côté, se dévoilent quatre salles de réception aux différentes fonctions propres à garantir des réceptions réussies. Destinées aux soupers en tête-à-tête et aux réceptions plus intimes, la Tree House et la Cellar Room arborent une fenestration allant du plancher jusqu'au plafond là où prône une table unique perçue comme un attrait visuel en soi.

Celebrating the art and science of wine, the Novelty Hill Januik winery in Washington was designed for guests seeking a one-of-a-kind experience for the eyes and taste buds. The entrance to the winery gives way to an impressive main corridor leading to the back of the building where it opens onto a patio with the canopy of trees showing beyond. Looking out from the corridor, two distinct operation areas come into view: on one side, the two-story production room featuring steel fermentation tanks and stacks of barrels for wine ageing. On the other side, there is a sequence of four reception rooms designed for different occasions. Used for more intimate meals and receptions, the Tree House and Cellar Room boast floor-to-ceiling windows and a large wooden table that imparts a dramatic effect to the rooms.



Résultant d'une collaboration entre le cabinet d'architectes Mithun et la paysagiste Katherine Anderson, le paysage typique associé à la culture de vignes fut le point de départ devant orienter le design intérieur et extérieur des lieux. Effectivement, les plantations géométriques et la diversité restreinte de la végétation rappellent assurément le décor viticole. Pour parvenir à l'entrée principale du vignoble Novelty Hill Januik, il faut traverser une allée de béton sur laquelle des frênes jettent une ombre rythmée. Séparée par deux rangées parallèles de thym, la Sun Terrace est pavée de béton tandis qu'un gravier gris foncé parsème le sol de la Wetland Terrace, évocation des journées grises si familières de l'ouest de Washington. Pour ce qui est du revêtement extérieur, le bois brésilien et le béton se complètent à merveille révélant une architecture moderne qui allie innovation et tradition.

Resulting from the collaboration between the Mithun architect firm and landscape artist Katherine Anderson, the interior and exterior design of the winery was inspired by the close relationship between winemaking and the grounds where the grapes are grown. The geometry of the planted areas and the restrained palette of vegetation also evoke the patterns of agricultural landscapes. To access the Novelty Hill Januik winery by the main entrance, visitors have to follow a concrete walkway shaded by a row of ash trees. Separated by parallel lines of thyme, the Sun Terrace is paved with concrete while the dark gray gravel of the Wetland Terrace evokes the gray days so familiar in Western Washington. The outside of the building is covered with Brazilian wood and concrete, an ideal combination for a modern architecture blending innovation and tradition harmoniously.



Bien plus que d'exploiter un simple vignoble, Novelty Hill Januik offre des séminaires éducatifs, des dégustations de vins et de multiples événements spéciaux. Que ce soit pour un mariage ou une rencontre d'affaires, vous y serez accueillis dans une ambiance à la fois chaleureuse et moderne grâce, notamment, au système audiovisuel à la fine pointe de la technologie et à une équipe culinaire chevronnée. Pas surprenant que le vignoble fut récipiendaire de plusieurs prix dont l'Interior Design Award décerné par l'International Interior Design Associates (IIDA).

The Novelty Hill Januik winery is much more than a simple wine-making facility. It also offers seminars, wine tasting and numerous special events to guests. Be it for a wedding or a business meeting, guests are welcomed by a friendly staff in a warm, yet modern atmosphere with state-of-the-art audiovisual systems and an experienced in-house culinary team. It comes as no surprise that the winery has won numerous prizes, including the Interior Design Award given by the International Interior Design Associates (IIDA).